

Informacije o zaštiti podataka prema članu 13 Opšte uredbe o zaštiti podataka u slučaju smještanja u nekom smještaju grada Kelna (Köln) – služba za stambene poslove

Služba za stambene poslove, Otmar-Pol-Plac (Ottmar-Pohl-Platz) 1, 51103 Keln vas je uputila i smestila u neki smještaj za slučaj nužde, u neki dom za stanovanje ili u neki drugi smještaj. U okviru provođenja vašeg smještanja u neki od naših smještaja mi moramo prikupiti podatke o vašoj ličnosti kao što su vaše ime ili datum rođenja, mi ih moramo memorisati, proslediti drugim službama grada Kelna ili trećim licima ili ih moramo obrađivati na neki drugi način.

Podatke o vašoj ličnosti obrađujemo isključivo po osnovu zakonskih odredbi. Pravni osnov za obradu je jedna Uredba Evropskog parlamenta: Opšta uredba o zaštiti podataka o ličnosti (DS-GVO) kao i Zakon o zaštiti podataka Nordrajn-Vestfalena (Nordrhein-Westfalen – DSG NRW).

Ovim dopisom vas informišemo o najvažnijim faktima kao i o vašim pravima na zaštitu podataka prema DS-GVO-u.

Ime i kontakt podaci odgovornih lica

Grad Keln – glavna gradonačelnica – služba za stambene poslove, uprava službe, Otmar-Poh-plac 1, 51103 Keln, poštanski pretinac 10 35 64, 50475 Keln, E-mail: wohnungsamt@stadt-koeln.de, telefon 0221/221-23903, telefaks 0221/ 221-23100.

Kontakt podaci poverenika za pitanja zaštite podataka

Poverenika za pitanja zaštite podataka grada Kelna možete dobiti poštanskim putem na adresi grad Keln, poverenik za zaštitu podataka za grad Keln, gradska većnica Dojc (Deutz) – istočna zgrada -, Vili-Brandt-plac (Willy-Brandt-Platz) 39679 Keln, na E-mail datenschutzbeauftragter@stadt-koeln.de ili telefonski na brojeve 0221-221-22457 ili 0221-221-22509.

Svrha i pravni osnov obrade podataka

Prema članu 6 stav 1 rečenica 1 slovo c DS-DGVO-a u vezi za § 2 Pokrajinskog zakona o raspodeli i prijemu inostranih izbeglica (Zakon o prijemu izbeglica FlüAG NRW) mi smo kao komune pravno obavezne da prihvatimo i smestimo izbeglice.

Kao regulativni organ mi smo u okviru sprečavanja opasnosti prema § 14 Zakona o regulativnim organima NRW-a (OBG NRW) u pravnoregulativnom pogledu nadležni za smještaj lica bez stana i lica kojima pretilo je beskućništvo. Da bi mi mogli ispuniti taj zadatak u interesu javnosti i da možemo planirati, regulisati, obračunati i koordinisati vaš smještaj potrebna je obrada podataka o vašoj ličnosti (član 6 stav 1 reč. 1 slovo e DS-GVO-a).

Koji se podaci obrađuju?

U okviru našeg smeštanja prema navedenim javnopravnim odredbama grad Keln – služba za stambene poslove obrađuje sledeće podatke o vašoj ličnosti odnosno podatke vaše maloletne dece:

- Prezime, rodno ime i lično ime (u svrhu identifikacije)
- Datum rođenja (u svrhu identifikacije i odgovarajućeg smeštanja adekvatno dobi)
- Spol (u svrhu identifikacije i odgovarajućeg smeštanja u odnosu na spol)
- Državljanstvo odnosno zemlju porekla (u svrhu regulisanja i planiranja smeštanja za vas)
- Adresa smeštaja (u svrhu ispunjenja obaveze prijave)
- Lične informacije, na primer zdravlje ili religija (u svrhu uzimanja u obzir vaših posebnih potreba, kao i u svrhu zaštite)

Ko dobiva vaše podatke o ličnosti?

Vaše podaci će se u okviru zakonskih prava poslati sledećim gradskim službama, organizacijama i licima, ako su oni uključeni u vaše snabdevanje:

- služba za socijalna pitanja, za rad i seniore (dobivanje socijalnih primanja i socijalne pomoći)
- džob centar (Jobcenter) Keln (dobivanje socijalnih primanja)
- služba za decu, omladinu i porodice (pomoć i savetovanje za decu i porodice)
- služba za razvoj škole (obaveza pohađanja škole)
- služba za zdravlje, za lekare na dužnosti (medicinska nega i snabdevanje)
- služba za integracije i raznolikost (integrativno savetovanje)
- službe za građane (obaveza prijave)
- organ vlasti za strance (pravo boravka)
- preduzeća za obezbeđenje (nalog za nadzor)
- nosioci brige (socijalna briga)
- udruge i lica u počasnom angažmanu (integrativna pratnja)
- angažovani zanatlije i preduzeća (stavljanje u pogon smeštaja i njihovo održavanje).

Prosleđene podatke ta treća lica smeju da obrađuju isključivo u navedene svrhe. Na upit mi ćemo vam dati informaciju o konkretnom prosleđivanju.

Koliko dugo se memorišu vaši podaci?

Mi imamo obavezu da bez odlaganja izbrišemo vaše podatke o ličnosti, ako oni više nisu neophodni za smeštaj (član 17 stav 1 rečenica 1 slovo a DS-GVO-a). Zato mi brišemo vaše podatke o ličnosti čim isteknu rokovi čuvanja prema Uredbi o pisanom materijalu grada Kelna od 09. marta 2018. godine. Taj rok čuvanja redovito iznosi pet godina i počinje ponovo, ako dođe do novog smeštanja. Za vreme trajanja tog roka ne postoji pravo na brisanje prema članu 17 DS-DVO-a.

Koja prava zaštite imate vi kao lice na koje se odnosi?

Kao lice na koje se odnosi vi prema DS-GVO-u imate sledeća prava:

- u svako doba opozvati datu saglasnost (član 7 stav 3 DS-GVO-a)
- dobiti informaciju o podacima o ličnosti koji se kod nas obrađuju (član 15 DS-GVO-a)
- bez odlaganja zahtevati ispravku i dopunu netačnih ili nepotpunih podataka o ličnosti (član 16 DS-GVO-a)
- zahtevati brisanje vaših podataka o ličnosti pod pretpostavkama člana 17 DS-GVO-a
- zahtevati ograničenje obrade podataka po merilu člana 18 DS-GVO-a
- uvažiti ostala prava prema članu 20 DS-GVO-a (pravo na prenosivost podataka) kao i član 21 DS-GVO-a (pravo na prigovor).

Ova prava mogu da budu ograničena prema članu 23 DS-GVO-a.

Zakonodavac pokrajine je u §§ 12-14 DSG NRW koristio mogućnost da se ograniče prava dotičnih lica, ako se koriste gore navedena prava mi vršimo proveru da li su u pojedinom slučaju za to ispunjene pretpostavke.

Kontakt podaci pokrajinskog poverenika za zaštitu podataka

Eventualne prigovore na naše postupke u odnosu na pravnu prirodu zaštite podataka molimo uputiti na:

Pokrajinski poverenik za zaštitu podataka i za slobodu informisanja
Nordrhein-Westfalen

Poštanski pretinac 20 04 44
40102 Dizeldorf (Düsseldorf)

Telefon 0211 / 38424-0

ili na E-mail: poststelle@idi.nrw.de

Stanje septembar 2020.